

Együttműködési megállapodás

Jelen együttműködési megállapodás az alábbi szervezetek (továbbiakban: Felek) között jött létre:		
A szervezet	Egyrészről	Másrészről
1. Megnevezése:	Központi Statisztikai Hivatal	dm drogerie markt Korlátolt Felelősségű Társaság
2. Székhelye:	1024 Budapest, Keleti K. u. 5-7.	2030 Érd, Fiastyúk u. 3.
3. Rövid neve:	KSH	dm Kft.
4. Törzsszáma:	15302724	11181530
5. Képviseli:	Dr. Kincses Áron elnök	Csoknyainé Horváth Gertrud ügyvezető
6. az Együttműködési megállapodás összeállításáért felelős szakmai vezető	Dr. Nagy Eszter Statisztikai koordinációs és jogi főosztály	
7. Funkcionális központi e-mail címe	statkoord@ksh.hu	

Jelen megállapodás az alulírott helyen és időben, az alábbiak szerint részletezett tartalommal jött létre.

I.

Az együttműködési megállapodás célja

1. Az együttműködési megállapodás a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény 29. §-a, valamint az Országos Statisztikai Adatfelvételi Program kötelező adatszolgáltatásairól szóló 388/2017. (XII. 13.) Korm. rendelet vonatkozó előírásai alapján jön létre.
2. Jelen együttműködési megállapodás célja a dm Kft. részéről a KSH felé teljesített 2438 Kassza adatok kiskereskedelmi üzletláncoktól elnevezésű adatszolgáltatás szakmai és technikai kereteinek megállapítása annak érdekében, hogy a KSH – az alábbiakban

hivatkozott jogszabályokban foglaltak alapján – hozzájusson a jogszabályban rögzített feladatai teljesítéséhez szükséges adatokhoz és információkhoz.

II.

Jogszabályi háttér

3. Az együttműködési megállapodás kiemelt jogszabályi keretei:

- a) A hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény,
- b) 184/2017. (VII.5.) Kormányrendelet a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény végrehajtásáról,
- c) 388/2017. (XII. 13.) Korm. rendelet az Országos Statisztikai Adatfelvételi Program kötelező adatszolgáltatásairól.

III.

Felek jogai és kötelezettségei

4. A KSH és a dm Kft. az adatátvételek során a hivatalos statisztikáról szóló 2016.évi CLV. törvényben, a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) szóló európai parlamenti és tanácsi (EU) 2016/679 (2016. április 27.) rendeletben, valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvényben előírtak szerint jár el, a feldolgozás során biztosítja a titoktartási kötelezettség és az adatvédelmi kötelezettségek megtartását.

a) Az adatvédelmi jogszabályok alapján a KSH, mint szervezet minősül adatkezelőnek, a szervezeti egységek munkatársai a célhoz kötöttség elvére figyelemmel feladatellátásuk céljából férnek hozzá az adatokhoz.

b) Felek a jelen együttműködési megállapodással, illetve az abban foglalt tevékenységükkel kapcsolatban kölcsönösen kijelentik, hogy az adatátadás során tudomásukra jutott minden információt és adatot – a közérdekű, közérdekből nyilvános adatok kivételével – bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes,

írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására.

c) A Felek rögzítik, hogy KSH az átvett adatokat kizárólag a hivatalos statisztikai tevékenységével összefüggésben, így különösen a fogyasztói árindex előállításához jogosult felhasználni. Az átvett adatok alapján előállított és nyilvánosságra hozott adatok nem tehetik lehetővé a dm Kft. közvetlen vagy közvetett azonosítását, illetve azon keresztül a dm Kft-re vonatkozó, eddig nem ismert információ felfedését.

5. Felek költségtérítésre vonatkozó igény nélkül bocsátják rendelkezésre a jelen együttműködési megállapodásban rögzített adatokat.
6. Felek előzetesen, a változásokra történő felkészüléshez szükséges megfelelő idő biztosításával tájékoztatják egymást az adatátadások tartalmát, formáját, illetve határidejét érintő tervezett változásokról. A dm Kft. vállalja, hogy a hivatalos statisztikai felhasználásra való alkalmasság szempontjából a jelen megállapodás alapját képező adatforrás tartalmát, módszertanát, fogalmi és osztályozási rendszerének kialakítását érintő kérdésekben az adatforrás létrehozásakor, módosításakor, megszüntetésekor a KSH-t megfelelő időben tájékoztatja.
7. Az együttműködési megállapodás szerves részét képezi:
 - a) Az 1. számú melléklet a 2438. számú adatátvétel leírását tartalmazó Excel táblázat.
8. Felek megállapodnak, hogy a dm Kft. a jelen együttműködési megállapodás keretében az adattovábbítást a KSH által az Stt. 28. § (10) bekezdése szerint erre a célra üzemeltetett elektronikus rendszeren keresztül teljesíti. Az adattovábbítás során Felek részéről be kell tartani a mindenkor hatályos jogszabályokban, valamint, Felekre külön-külön irányadó belső irányító eszközökben foglalt előírásokat. Az adatbiztonságért az adatok átadásáig a dm Kft. a felelős. Az adatok letöltését követően a KSH felelős az adatbiztonságért.
9. Felek folyamatosan együttműködnek az általuk feltárt, a jogszabályokból adódó kötelezettségekkel kapcsolatosan felmerülő problémák megoldása, illetve az egységes jogalkalmazás megvalósítása érdekében. Ennek keretében elsősorban szakfőosztályi

szinten egyeztetnek a problémák megoldása, szükség esetén az egységes álláspont kialakítása érdekében.

10. Felek ezen túlmenően szükség szerint egyeztetnek az esetleges jogszabály módosítási javaslatokkal kapcsolatos közös álláspont kialakítása érdekében.

IV.

Kapcsolattartók

11. Az adatszolgáltatások vonatkozásában a feladatok szakmai és informatikai felelősei a megállapodás mellékleteiben kerülnek kijelölésre. Amennyiben konkrét kapcsolattartó személy kijelölésére nincs mód, a felelős szervezeti egység vezetője felel az adott feladat végrehajtásáért. A kapcsolattartó szervezeti egységben, személyben történő változás nem jelenti az együttműködési megállapodás módosulását, a változással érintett Fél az új kapcsolattartó szervezeti egységről, személyről és elérhetőségi adatairól haladéktalanul tájékoztatást nyújt a másik Félnek.
12. Felek gondoskodnak arról, hogy a szakmai és informatikai felelősöket, mint kijelölt kapcsolattartóikat – mint érintetteket – megfelelőképp tájékoztassák arról, hogy jelen megállapodásban megadott személyes adataikat a másik Fél a jelen együttműködési megállapodásban meghatározott célból kezeli, összhangban a GDPR szabályaival. Az adatkezelés az adatkezelő jogos érdekeinek – a jelen szerződésben foglaltak végrehajtása és az annak teljesítésével összefüggő kapcsolattartás céljából – érvényesítéséhez szükséges, jogalapja a GDPR rendelet 6. cikk (1) bekezdés e) pontja.
13. Felek tudomásul veszik, hogy a kapcsolattartóként megjelölt személy a GDPR rendelet 16. és 18. cikkével összhangban kérheti a személyes adatainak helyesbítését, kezelésének korlátozását, illetve a GDPR rendelet 21. cikke szerinti eset fennállása esetén tiltakozhat azok kezelése ellen. A kötelezően megadott személyes adatok kezelése jelen együttműködési megállapodás megkötésének előkészítésével kezdődik és az adatok törléséig tart. A törlésre akkor kerülhet sor, ha a vonatkozó európai uniós és nemzeti jogszabályok szerint jelen szerződéssel kapcsolatos dokumentum-megőrzési kötelezettség megszűnik.

14. Az adatszolgáltatások vonatkozásában a feladatok szakmai és informatikai felelősei az együttműködési megállapodás mellékleteiben kerülnek kijelölésre. Amennyiben konkrét kapcsolattartó személy kijelölésére nincs mód, a felelős szervezeti egység vezetője felel az adott feladat végrehajtásáért. A kapcsolattartó szervezeti egységben, személyben történő változás nem jelenti az együttműködési megállapodás módosulását, a változással érintett Fél az új kapcsolattartó szervezeti egységről, személyről és elérhetőségi adatairól haladéktalanul tájékoztatást nyújt a másik Félnek.

V.

Záró rendelkezések

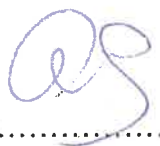
15. Felek jelen együttműködési megállapodást határozatlan időre kötik.
16. Az együttműködési megállapodás megszüntetésének elhatározása esetén Felek egyeztetést követően írásban rendelkeznek a mellékletekben és azok függelékeiben részletezett adatátadásokról, azok formáiról. Tekintettel arra azonban, hogy az együttműködési megállapodás Felek jogszabályban rögzített feladatainak zökkenőmentes ellátását szolgálja, Felek kijelentik, hogy a közöttük keletkező esetleges vitákat lehetőleg az együttműködési megállapodás szükség szerinti módosításával rendezik.
17. Jelen együttműködési megállapodás a másik Fél által történő aláírást követő napon lép hatályba.
18. A jelen együttműködési megállapodás aláírásával egyidejűleg hatályát veszti a Felek között 2019. február 14-én létrejött, (KSH/371-1/2019. számú) együttműködési megállapodás.

Felek képviselői az együttműködési megállapodást elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták. Az együttműködési megállapodás 4 eredeti, egymással egyező példányban készült, amelyből 2 példány a Központi Statisztikai Hivatal, 2 példány a dm Kft. birtokában marad.

Kelt: Budapest, 2025.04.02.


.....
Dr. Kincses Áron
KSH elnöke

Budapest, 2025.04.02.


.....
Csoknyainé Horváth Gertrud
ügyvezető, dm Kft.



Jogi megfeleléség igazolása:


.....
dr. Nagy Eszter
főosztályvezető